

SICA/CCAD Guatemala

**Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia
Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de
Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas
-PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de
Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las
Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-**

Informe del Auditor Independiente

25 de noviembre al 31 de diciembre de 2003

Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD)

Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-

Índice del Informe del Auditor Independiente

25 de noviembre al 31 de diciembre de 2003

| | Página (s) |
|---|-------------------|
| Informe del Auditor Independiente | 1-2 |
| Estado de actividades de ingresos y egresos | 3 |
| Estado de ejecución presupuestaria | 4 |
| Notas a los estados financieros | 5-8 |
| Anexo I | |
| Estado de activos y pasivos | 9 |

Informe del Auditor Independiente

Al Secretario Ejecutivo CCAD
Director General de Medio Ambiente SICA
Guatemala C.A.

1. Hemos auditado el estado de actividades de ingresos y egresos y el estado de ejecución presupuestaria por el período del 25 de noviembre al 31 de diciembre de 2003 expresados en dólares de los EE.UU. que se acompañan, correspondiente a las transacciones relacionadas con el Proyecto RLA/00/004 Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)” en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-, administrada por SICA/CCAD. Estos estados financieros son responsabilidad de la administración de SICA/CCAD. Nuestra responsabilidad es la de expresar una opinión sobre estos estados financieros con base en nuestra auditoría.
2. Excepto por lo que se menciona en el párrafo 3 siguiente, nuestra auditoría se practicó de acuerdo con normas de auditoría generalmente aceptadas en Guatemala. Tales normas requieren que planifiquemos y ejecutemos la auditoría para obtener seguridad razonable de que los estados financieros no contienen errores de importancia. Una auditoría incluye el examen, sobre bases selectivas, de la evidencia que respalda las cifras y divulgaciones hechas en los estados financieros. Una auditoría también incluye la evaluación de los principios de contabilidad usados y las principales estimaciones hechas por la administración, así como la evaluación de la presentación general de los estados financieros. Creemos que nuestra auditoría proporciona una base razonable para nuestra opinión.
3. No fue posible obtener respuesta a nuestra solicitud de confirmación de los recursos aportados al Proyecto RLA/00/004 por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD- durante el período del 25 de noviembre al 31 de diciembre de 2003, por lo tanto, nuestros procedimientos alternos de auditoría se restringieron a los montos reflejados en los libros y estados financieros.
4. Como se explica en la Nota 2, los estados financieros fueron preparados sobre la base de efectivo, que es una base de contabilidad aceptada distinta a los principios de contabilidad generalmente aceptados.

5. En nuestra opinión, excepto por el efecto de los ajustes, si alguno pudiera haberse determinado como necesario de haberse aplicado procedimientos suficientes de auditoría sobre el asunto que se menciona en el párrafo 3 anterior, las cifras presentadas en el estado de actividades de ingresos y egresos y en el estado de ejecución presupuestaria por el período del 25 de noviembre al 31 de diciembre de 2003 expresados en dólares de los EE.UU., auditados por nosotros, presentan razonablemente, en todos sus aspectos de importancia, los ingresos recibidos y los gastos efectuados del Proyecto RLA/00/004 Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA) en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-, administrada por SICA/CCAD de conformidad con la base contable que se describe en la Nota 2 a los estados financieros.
6. La información incluida en el Anexo I se presenta para análisis adicional y no es requerida como una parte básica de los estados financieros de la donación. Esta información fue sujeta a procedimientos de auditoría aplicados en la auditoría de los estados financieros básicos.
7. El presente informe es sólo para uso del Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD), y no está destinado ni debe ser utilizado por alguien ajeno a las partes indicadas.

PricewaterhouseCoopers

12 de febrero de 2004

Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD)

Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-

Estado de Actividades de Ingresos y Egresos 25 de noviembre al 31 de diciembre de 2003 (Expresado en US Dólares)

| | | | |
|---|----|---------------|---------------------|
| Ingresos | | \$ | 75,800 |
| Donaciones (Nota 5) | \$ | 75,800 | |
| Egresos | | | 68,292 |
| Talleres Regionales sobre Gestión Empresarial | | <u>68,292</u> | <u>-</u> |
| Exceso de ingresos sobre egresos | | | 7,508 |
| (+) Cuentas por pagar | | | <u>19</u> |
| Saldo en caja y bancos (Nota 4) | | \$ | <u><u>7,527</u></u> |

Las notas que se acompañan son parte integral de los estados financieros.

Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD)

Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-

Estado de Ejecución Presupuestaria 25 de noviembre al 31 de diciembre de 2003 (Expresado en US Dólares)

| Actividad | Presupuesto (no auditado) | Ejecutado 2003 | Total ejecutado | Saldo (no auditado) |
|--|------------------------------|-------------------|--------------------|------------------------|
| Ingresos | | | | |
| Donaciones (Nota 5) | | \$ 75,800 | \$ 75,800 | |
| Intereses | | 19 | 19 | |
| Total ingresos | | <u>75,819</u> | <u>75,819</u> | |
| Egresos | | | | |
| Enlace Demostrativo | \$ 25,000 | 25,000 | \$ 25,000 | \$ - |
| Estrategia de Información | 25,000 | - | - | 25,000 |
| Preparación y Participación en la I Feria Expoambiente | 50,000 | 43,292 | 43,292 | 6,708 |
| Total egresos | <u>\$ 100,000</u> | <u>\$ 68,292</u> | <u>\$ 68,292</u> | <u>\$ 31,708</u> |
| Exceso de ingresos s/egresos | | <u>7,527</u> | <u>7,527</u> | |
| Saldo en caja y bancos (Anexo I) | | <u>\$ 7,527</u> | <u>\$ 7,527</u> | |

Las notas que se acompañan son parte integral de los estados financieros.



Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD)

Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-

Notas a los Estados Financieros

31 de diciembre de 2003

1. Historia y operaciones

Con fecha 7 de noviembre de 2003 fue firmado a solicitud de la Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA) el contrato de servicios entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD- y la Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo -CCAD-, para el desarrollo de las actividades previstas en la ejecución del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas.

Los objetivos del proyecto son: a) mejorar las capacidades empresariales de la pequeña y mediana empresa provenientes de comunidades indígenas y campesinas, identificar contactos comerciales potenciales que generen oportunidades de mercado competitivas y efectivos a través de la exhibición de los productos y la participación en capacitaciones especializadas dentro de la Expo-ambiente 2003 y b) lograr incorporar las comunidades en las PYMES rurales como un primer paso para el desarrollo del observatorio de mercados para productos de las organizaciones comunitarias.

Centroamérica es una región cuya extensión superficial se aproxima a los 533.000 km², cuenta con aproximadamente 34 millones de habitantes y tiene una tasa de incremento poblacional anual cercano a 2.3%, se estima que para el 2025 llegará a los 59 millones de habitantes.

En este espacio geográfico centroamericano conviven las personas con los recursos naturales, en una situación donde se estima que el 49.9% de los habitantes viven en condiciones de pobreza, lo que significa que aumenta la presión por los recursos naturales y se suma a esta situación la presión de intereses de empresas internacionales y nacionales sobre los mismos recursos.

Es precisamente para esta estrategia comunitaria, que la apertura comercial a la que se ha visto sujeta Centroamérica en los últimos años, representa un reto de enormes dimensiones para las PYMES comunitarias.

La PYME rural, si bien es cierto tiene enormes retos en materia de competitividad, calidad y productividad, también es cierto que por su propia naturaleza necesita flexibilidad en muchos sentidos. Flexibilidad para adaptarse a la dinámica de cambios actual, para modificar sus procesos y hacerlos más efectivos; así como para planificar periódicamente su desarrollo comercial.

La estrategia de una integración regional parece ser una opción viable y accesible para que las PYMES rurales enfrenten esta nueva dinámica. A través de una figura formal, que sea sostenible a lo largo del tiempo, y que permita unir esfuerzos en función de la promoción, negociación y venta de los productos en el mediano plazo. Para ello se necesitará construir una imagen de la ruralidad regional, a través de la cual los productos se relacionen con un positivo impacto social y ambiental; al mismo tiempo que se garantiza la calidad y disponibilidad de los productos.

Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD)

Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-

Notas a los Estados Financieros

31 de diciembre de 2003

La firma de los distintos tratados de libre comercio a nivel Centroamérica, generará sin duda alguna, una mayor presión sobre los recursos naturales; situación que aumenta la vulnerabilidad de las áreas protegidas. Es por esta razón que la inversión en el manejo socio-productivo de los recursos naturales, se convierte en una alternativa viable para todos los sectores involucrados en la conservación ambiental. La justificación de lo anterior, se basa en que una vez que los indígenas y campesinos garantizan su seguridad alimentaria y la estabilidad social de sus familias a través del ingreso que genera la actividad comercial de la PYME rural, reconocen que su subsistencia depende del manejo racional de los recursos naturales; y consecuentemente aumentan sus esfuerzos para manejarlos y conservarlos.

El período del contrato dará comienzo a partir del 25 de noviembre de 2003 y se calcula que caducará al completar los servicios satisfactoriamente pero no más tarde del 30 de junio de 2004.

El costo total estimado del Programa es el equivalente de \$100,000, de los cuales el PNUD proporcionará a la CCAD por los servicios estipulados en el contrato.

El presupuesto aprobado fue distribuido en los rubros que se muestran a continuación:

| Categoría | |
|--|-------------------|
| Enlace Demostrativo | \$ 25,000 |
| Estrategia de Información | 25,000 |
| Preparación y participación en la I Feria Expoambiente | 50,000 |
| | <u>\$ 100,000</u> |

Con fecha 12 de diciembre de 1989 los presidentes de Centroamérica, suscribieron en San José Costa Rica, el convenio constitutivo de CCAD con el propósito de establecer un régimen regional de cooperación para la utilización óptima y racional de los recursos naturales del área. El convenio constitutivo de CCAD, fue ratificado por las asambleas legislativas de los países centroamericanos.

La Comisión tiene como objetivos:

- a) Valorizar y proteger el patrimonio natural de la región, caracterizado por su alta diversidad biológica y eco-sistémica.
- b) Establecer la colaboración entre los países centroamericanos en la búsqueda y adopción de estilos de desarrollo sostenible, con la participación de todas las instancias concernidas por el desarrollo.
- c) Promover la acción coordinada de las entidades gubernamentales, no gubernamentales e internacionales para la utilización óptima y racional de los recursos naturales del área, el
- d) Control de la contaminación, y el restablecimiento del equilibrio ecológico.

Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD)

Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-

Notas a los Estados Financieros

31 de diciembre de 2003

- e) Gestionar la obtención de los recursos financieros regionales e internacionales necesarios para alcanzar los objetivos del convenio.
- f) Fortalecer las instancias nacionales que tengan a su cargo la gestión de los recursos naturales y del medio ambiente.
- g) Auspiciar la compatibilización de los grandes lineamientos de política y legislación nacionales con las estrategias para un desarrollo sostenible en la región, particularmente incorporar las consideraciones y parámetros ambientales en los procesos de planificación nacional del desarrollo.
- h) Determinar las áreas prioritarias de acción, entre otras, educación y capacitación ambientales, protección de cuencas hidrográficas y ecosistemas compartidos, manejo de bosques tropicales, control de la contaminación en centros urbanos, importación y manejo de sustancias y residuos tóxicos y peligrosos, y otros aspectos del deterioro ambiental que afecten la salud y la calidad de vida de la población.

2. Políticas contables

Un resumen de las políticas contables más importantes adoptadas por SICA/CCAD en la preparación y presentación de los estados financieros que se acompañan:

Base contable

Los registros de la contabilidad se operan bajo la base contable del efectivo, según la cual los ingresos se reconocen cuando se reciben y los gastos cuando se pagan. SICA/CCAD registra el valor de la donación hecha por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, aplicando la tasa de cambio prevaleciente en el mercado al momento de recibir las aportaciones en Dólares de los E. U.U. y de efectuar la transacción de cambio al equivalente en Quetzales.

3. Unidad monetaria de registro y restricciones cambiarias

Las operaciones de SICA/CCAD, administradora de la donación hecha por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-, se registran en Quetzales cuyo símbolo es "Q", así como en Dólares de EE.UU.

El Banco de Guatemala, entidad autorizada por la Junta Monetaria para ejecutar sus políticas monetarias, publica periódicamente el tipo de cambio promedio para ser usado como referencia por el sistema bancario. Al 31 de diciembre de 2003, los tipos de cambio promedio publicados por el Banco de Guatemala para la compra y para la venta fueron de Q8.01048 y Q8.02973 por US\$1, respectivamente.

Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD)

Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-

Notas a los Estados Financieros 31 de diciembre de 2003

4. Caja y bancos

El efectivo disponible al 31 de diciembre se integraba de la siguiente manera:

| Banco | Cuenta | 2003 |
|--------------------------|---------------|-----------------|
| Banco de América Central | 90-017743-7 | \$ 7,527 |
| Total | | <u>\$ 7,527</u> |

5. Donaciones

La donación del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD- al 31 de diciembre, se detalla a continuación:

| Fecha | Monto |
|--------------|------------------|
| 28/10/2003 | \$ 27,800 |
| 4/12/2003 | <u>48,000</u> |
| Total | <u>\$ 75,800</u> |

Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) y Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo (CCAD)

Auditoría del Proyecto RLA/00/004 "Unidad Regional de Asistencia Técnica (RUTA)" en su componente: Taller de Establecimiento de Contactos Comerciales para Pequeñas y Medianas Empresas -PYMES- Rurales Indígenas y Campesinas, en Zonas de Amortiguamiento de Áreas Protegidas, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo -PNUD-

Estado de Activos y Pasivos

31 de diciembre de 2003

(Expresado en US Dólares)

Anexo

| | 2003 |
|---|-----------------|
| Activo | |
| Circulante | |
| Caja y bancos (Nota 4) | \$ 7,527 |
| Total activo | <u>\$ 7,527</u> |
| Pasivo | |
| Cuentas por pagar | |
| Intereses por pagar | <u>19</u> |
| | 19 |
| Patrimonio | |
| Exceso de ingresos y/o gastos ejercicio | <u>7,508</u> |
| Total pasivo y patrimonio | <u>\$ 7,527</u> |